

がいこくじん

外国人のための

むりょう

そうだんかい

無料相談会

おおつき

大月

Buổi tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài ở thành phố Otsuki

むりょう

無料 / ¥0

Miễn phí/¥0

かい

ふん

1回 / 30分

1 lần/30 phút

ひみつ

まも

秘密を守ります

Bảo mật thông tin

あなたが困っていることを

弁護士などの専門家に相談できます。通訳あり。

Bạn có thể trao đổi với các chuyên gia như luật sư, v.v... để được tư vấn về các vấn đề khó khăn mà bạn đang gặp phải. Sẽ có thông dịch hỗ trợ.

ほうりつもんだい

法律問題

Các vấn đề về pháp lý

ざいりゅうしかく

在留資格

Tư cách lưu trú

ろうどうもんだい

労働問題

Các vấn đề về lao động

ねんきんてつづき

年金手続

Thủ tục về lương hưu

せいかつそうだん

生活相談

Tư vấn về đời sống sinh hoạt

きぎょうそうだん

企業相談

Tư vấn về doanh nghiệp

しょくりょうしえん

食糧支援

Hỗ trợ lương thực

よやくふよう

予約不要

Không cần đặt lịch trước

いつ?

2月18日

にち

午前11時から午後3時まで

Ngày 18 tháng 2 năm 2024 (Chủ nhật), Từ 11:00 sáng đến 3:00 chiều

どこ?

大月市役所 3階 会議室

Phòng hội nghị lầu 3, Tòa thị chính Otsuki

(大月市大月2-6-20)

ことば

にほんご・英語・ベトナム語・インドネシア語など

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Indonesia, v.v...

(ほかのことばでもそうだんできます)

といあわせ



がいこくじん ざいりゅうしえん
外国人在留支援センター
Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんにきょく
東京出入国在留管理局在留支援部門
TEL 03-5363-3015 (平日 9時～17時)

主催：東京出入国在留管理局

共催：山梨県・大月市

ほうりつもんだい
法律問題

Các vấn đề về
pháp lý

かりたおかねがかえせない、りこんしたい、
などほうりつでこまっているひとがそう
だんできます。

借金の返済や離婚手続きなど法律上の問題
について相談ができます。

Bạn có thể liên hệ tư vấn về các vấn đề
pháp lý như hoàn trả khoản nợ và thủ
tục ly hôn, v.v...

ざいりゅうしかく
在留資格

Tư cách lưu trú

りこんしたらにほんにのこれるか、えい
じゅうきょかしんせいをしたい、などに
ゆのかんのてつづきのそうだんができます。

離婚後の在留資格や永住許可申請など
在留資格に関する相談ができます。

Bạn có thể liên hệ tư vấn về tư cách lưu
trú như tư cách lưu trú sau khi ly hôn
hoặc xin cấp giấy phép vĩnh trú, v.v...

ろうどうもんだい
労働問題

Các vấn đề về
lao động

はたらいてもおかねをもらえない、しごと
をやめさせられた、などはたらいている
ひとがそうだんできます。

賃金未払いや不当解雇など労働関係の相談
ができます。

Bạn có thể liên hệ tư vấn về các vấn đề
liên quan đến lao động như chưa được
thanh toán lương hoặc bị sa thải không
chính đáng, v.v...

ねんきんてつづき
年金手続

Thủ tục về
lương hưu

ねんきんがはらえない、いくらねんきんが
もらえるか、などのそうだんができます。

年金未払いや年金の受給についての相談が
できます。

Bạn có thể liên hệ tư vấn về việc
chưa được thanh toán lương hưu
và nhận lương hưu.

せいかつそうだん
生活相談

Tư vấn về
đời sống sinh hoạt

せいかつにこまっているひとは、そうだん
ができます。

生活に関して困っている外国人の相談にの
ります。

Hỗ trợ tư vấn cho người nước ngoài
gặp khó khăn trong đời sống sinh hoạt.

きぎょうそうだん
企業相談

Tư vấn về
doanh nghiệp

にほんではたらきたいひとは、そうだんが
できます。

仕事を探している外国人や外国人を雇いた
い企業の相談にのります。

Hỗ trợ tư vấn cho người nước ngoài
đang tìm việc làm và các doanh nghiệp
muốn tuyển dụng người nước ngoài.

しょくりょうしえん
食糧支援

Hỗ trợ
lương thực

たべものにこまっているひとは、そうだん
ができます。

食糧に困っている外国人への支援が可能
です。

Người nước ngoài nào đang gặp
khó khăn về lương thực đều có thể
nhận được sự hỗ trợ.

よやくふよう つうやく
予約不要・通訳あり

Không cần đặt lịch trước
- Có thông dịch hỗ trợ

よやくはいりません。つうやくもあります。

予約は不要です。電話通訳も付きます。

Không cần đặt lịch trước.
Có thể thực hiện cuộc gọi có hỗ trợ
thông dịch.